



衛生福利部

Ministry of Health and Welfare

促進全民健康與福祉

## 先週のコロナは日々平均 35 例；新規変異株は 95 例、モデルナの XBB.1.5 ワクチンは 10 月 11 日から 6 か月以上の全住民への接種を開放

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-10-03

來源：疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、10 月 03 日、台湾が 3 月 20 日に新制度を導入後、直近 7 日間（9 月 26 日～10 月 02 日）の本土コロナ確診症例（合併症）の日々平均は、本土症例 35 例となり、前週の 7 日間（9 月 19 日～9 月 25 日）の日々 33 例から微増した。直近 7 日間（9 月 26 日～10 月 02 日）の日々平均死者数は 4 例となったが前の週（9 月 19 日～9 月 25 日）の日々平均死者数 5 例からやや減少した。最近の国内の流行状況は上下動しつつ低迷しているが、引き続き流行の変化には注意が必要だ。

CDC は、「先週検出されたオミクロン変異株は 95 症例、うち、本土症例の 72 例については全て XBB 型（重点変異株の EG.5 型 32 例、XBB.1.16 型 8 例、XBB.2.3 型 7 例、XBB.1.9.1 型 5 例、XBB.1.5 型 2 例、XBB.1.9.2 型 2 例を含む）；また、輸入症例の 23 例では全て XBB 型（重点変異株の EG.5 型 14 例、XBB.1.16 型 4 例、XBB.2.3 型 2 例、XBB.1.5 型 1 例、XBB.1.9.1 型 1 例）となった。直近 4 週間計では、台湾で検出されたウイルス株は XBB 型が 98%と主流を占めており、重点変異株では EG.5 型（43%）が多くを占め、XBB.1.16 型（10%）および XBB.2.3 型（9%）がこれに次ぐ。WHO は、XBB 型等の変異株には、比較的強い感染力と適応力があり、現在の主流変異株となっているとしているが、2023 年 10 月 01 日時点では、GISAID（Global Initiative for Sharing Influenza Data）のデータによれば、XBB 型及びその派生株が世界人口の約 97%を占めており、その中では EG.5（47.3%）が最多で、WHO は 9 月 21 日、当該変異種のリスク評価を更新した。変異株の重症化の度合いが大幅に増加していないという事実に基づき、世界的な公衆衛生上のリスクは低いと評価している。また、『注目すべき変異株（VOI）』XBB.1.16 型（17.1%）及び XBB.1.5 型（8.8%）の割合が減続けていることにも注意することが重要だとしている。

CDC はさらに台湾における最近の新型コロナウイルス感染症の流行は下火にあるものの、わずかに増加傾向にあるにすぎないと述べた。コロナウイルスの流行は 10 月中旬以降、徐々に激化すると予想されている。台湾国内外でのコロナの流行が続いており、XBB が主要ウイルス株であることを考慮し、免疫力強化により、主流のウイルス株に対する国民の防御強化のために、ワクチン接種は現在 65 歳以上の人々と医療従事者を対象としているが、10 月 11 日からは生後 6 か月以上のすべての人々を対象に接種が開始される予定である。市民は、早急に保護力をつけてウイルス変異体の脅威を軽減するために、開設スケジュールに従い、早急にワクチン接種を受けるようにしてほしいとしている。

CDC は、「感染や重症化のリスクを軽減するためにワクチンの完全接種に加えるとともに、手指衛生や咳エチケットなどの衛生習慣にも注意を払わねばならない。高齢者や免疫力の低下している人が外出する際に、適切な距離を保てない場所や換気が十分でない込み合った場所に出かける、或いは高齢者や免疫の低下している人と濃厚接触するような場合には健康を守るためにもマスク着用を推奨する。もし、発熱や咳、鼻水、のどの痛みなどの症状が疑われる場合には、早急に病院を受診する、自宅で休む、脆弱なグループの人々との接触を避けるなどにより自分と他の人を守るように」と呼び掛けている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/RABQ9PUQTsCahgF-oE8RVQ?typeid=9>

**Last week, there were an average of 35 new local COVID-19 cases (complications) every day; an additional 95 new cases of Omicron subtype variants were detected. Moderna XBB.1.5 vaccine is expected to be available for 6 people from October 11. Vaccination for all people over 1 month old**

Ministry of Health and Welfare  
Department

www.mohw.gov.tw

2023-10-03

Source: Disease Control

October 03, the Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today that since the implementation of the new system on Mar. 20 in Taiwan, an average of 35 local confirmed cases

(complications) of COVID-19 were added every day in the past 7 days (September 26 to October 02), which shows a little increase compared with the daily average of 33 new cases in the previous 7 days (September 19 to September 25). Last week (September 26 to October 02), there were an average of 4 new deaths per day, which shows a small decrease compared with the average daily death of 5 cases in the previous week (September 19 to September 25). Recently, the domestic epidemic situation has been at a low point and fluctuated, and we still need to continue to pay attention to subsequent changes in the epidemic situation.

The CDC pointed out that 95 confirmed cases of Omicron subtype variant strains were newly detected last week. Among them, 72 local cases were; all are the cases of XBB (32 cases of key mutant strains EG.5, 8 cases of XBB.1.16, 7 cases of XBB.2.3, 5 cases of XBB.1.9.1, 2 cases of XBB.1.5, 2 cases of XBB.1.9.2); Further, 23 imported cases were all classified as cases of XBB (14 cases of key mutant strains EG.5, 4 cases of XBB.1.16, 2 cases of XBB.2.3, 1 case of XBB.1.5, 1 case of XBB.1.9.1). According to the total monitoring in the past four weeks, the locally detected virus strain XBB (98%) was the mainstream strain, and the most important mutant strains were EG.5 (43%), followed by XBB.1.16 (10%) and XBB.2.3 (9%). According to WHO, mutant strains such as XBB have better transmission and adaptability, and become the mainstream strain. As of October 01, 2023, according to data from the Global Initiative for Sharing Influenza Data (GISAID), XBB and its derivative variants account for about 97% of the world, of which EG.5 is the most common (47.3%), WHO updated the risk assessment of this variant on 9/21. Based on the fact that the disease severity of the variant strain has not increased significantly, the global public health risk is assessed to be low. It is also important to note that the proportion of variants of interest (VOI) XBB.1.16 (17.1%) and XBB.1.5 (8.8%) continues to decrease.

The CDC further stated that although the recent COVID-19 epidemic in Taiwan is at a low point, it is only on a slight upward trend. It is estimated that the COVID-19 epidemic will gradually heat up after mid-October, in view that the COVID-19 epidemic inside and outside Taiwan continues and XBB is the dominant virus strain. In order to enhance the immunity and protection of citizens against mainstream virus strains, vaccination is now open to people over 65 years old and medical staff. It is expected that vaccination will be open to all people over 6 months old starting from October 11. The public is reminded to get vaccinated as soon as possible according to the opening schedule to obtain protection as early as possible and reduce the threat of virus variants.

The CDC appeals “In addition to being fully vaccinated to reduce the risk of infection and severe disease, the public should also pay attention to good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. At the same time, we must also pay attention to good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. When the elderly or immunocompromised go out, or in crowded places where proper distance cannot be maintained or poorly ventilated, or in close contact with the elderly or immunocompromised, it is recommended to wear a mask to protect their health. If you have fever or cough, runny nose, sore throat and other suspected symptoms, please seek medical attention as soon as possible and rest at home, avoid contact with vulnerable groups, and protect yourself and others.”

..... 以下是中国語原文 .....

上週平均每日新增 35 例 COVID-19 本土個案(併發症)；另新增檢出 95 例 Omicron 亞型變異株，莫德納 XBB. 1. 5 疫苗預計自 10 月 11 日起開放滿 6 個月以上全民接種

衛生福利部      www.mohw.gov.tw      2023-10-03      來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(3)日公布國內自 3/20 新制實施後，近 7 日(9/26-10/2)每日平均新增 35 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前 7 日(9/19-9/25)之每日平均新增 33 例略升。近 7 日(9/26-10/2)平均每日新增 4 例死亡，較前 7 日(9/19-9/25)之每日死亡平均數 5 例略降。近期國內疫情處低點上下起伏，仍須持續關注後續疫情變化。

疾管署指出，新增檢出 95 例 Omicron 變異株確定病例，其中 72 例本土個案均為 XBB (重點變異株 32 例 EG.5、8 例 XBB.1.16、7 例 XBB.2.3、5 例 XBB.1.9.1、2 例 XBB.1.5、2 例 XBB.1.9.2)；另 23 例境外移入個案均為 XBB (重點變異株 14 例 EG.5、4 例 XBB.1.16、2 例 XBB.2.3、1 例 XBB.1.5、1 例 XBB.1.9.1)。近四週監測總計，本土檢出病毒株 XBB (98%)為主流株，重點變異株以 EG.5 (43%)為多，其次為 XBB.1.16 (10%) 及 XBB.2.3 (9%)。WHO 表示 XBB 等變異株具較佳傳播力及適應力，為目前主流變異株，截至今(2023)年 10 月 1 日，依全球共享流感數據倡議組織(GISAID)資料顯示全球 XBB 及其衍生變異株占比約 97%，其中以 EG.5 為多(47.3%)，WHO 於 9/21 更新該變異株風險評估，基於變異株疾病嚴重度未明顯增加，評估對全球造成公共衛生風險為低。另需留意變異株(variant of interest, VOI) XBB.1.16(17.1%)及 XBB.1.5(8.8%)占比持續下降，

監測中變異株(variant under monitoring, VUM) XBB.1.9.1(7.4%)、XBB(4.2%)及 XBB.1.9.2(3.9%)占比亦下降，而 XBB.2.3(8.3%)則持平。

疾管署進一步說明，國內近期 COVID-19 疫情雖處低點，惟有略升趨勢，推估預測 COVID-19 疫情於 10 月中旬後逐漸升溫，鑒於國內外 COVID-19 疫情仍持續且以 XBB 為主流病毒株，為提升國民對抗主流病毒株之免疫保護力，現已開放 65 歲以上民眾及醫護人員接種，預計將自 10 月 11 日起開放滿 6 個月以上全民接種，提醒民眾依開放時程儘速接種，儘早獲得保護力，減少病毒變異株威脅。

疾管署提醒，民眾除完整接種疫苗減少感染及重症風險外，也要注意落實手部衛生及咳嗽禮節等衛生好習慣，年長者或免疫低下者外出時，或於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，建議要戴口罩維護自身健康。如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，請儘速就醫並在家休息，避免接觸脆弱族群，保護自己與他人。

20231003E 台灣のコロナは低水準 先週は日々平均 35 例；新規変異株は 95 例(衛生福利部)